

## Ma France Unite 3 Les langues : vidéo A

La famille Berrow a quitté l'Écosse pour venir vivre en France ici à Lyon. Aujourd'hui, ils jouent au jeu des sept familles.

Lloyd : Lucca, le grand-père, le cinq. Sylvie dans la famille « qui lance tout », est-ce que tu as le trois, le père ?

Sylvie : Oui.

Nat : Alors, Sylvie, vous pouvez me présenter votre famille ?

Sylvie : Oui, ben, je vais commencer par moi. Je suis la mère, je m'appelle Sylvie.

Nat : Et vous parlez combien de langues ?

Sylvie : Je parle trois langues assez bien, très bien même. Le français, c'est ma langue natale, l'anglais, je parle couramment, l'italien, je le parle très bien et puis un petit peu d'espagnol et un petit peu d'allemand.

Nat : On continue ?

Sylvie : Oui, je vous présente mon mari Lloyd.

Lloyd : Bonjour.

Nat : Alors Lloyd, ça s'écrit comment ?

Lloyd : L L Y O D.

Nat : Et vous venez d'où Lloyd ?

Lloyd : Moi, je viens d'Aberdeen, en Écosse.

Sylvie : Alors, je vous présente mon fils, le plus grand.

Lucca : Lucca.

Sylvie : Lucca.

Nat : Alors Lucca, ça s'écrit comment ?

Lucca : L . U . deux C .A.

Sylvie : Et là maintenant, je vous présente mon fils le plus petit, Rocco.

Nat : Rocco, alors ça s'écrit comment ?

Rocco : R O C C O.

Nat : T'es sûr ?

Rocco: Oui.

Nat : Alors, tu parles combien de langues Rocco ?

Rocco : Je parle l'anglais et le français.

Rocco : Est-ce que tu as le 6, la grand-mère ? ...si !

Lucca : Je rigole.

Lloyd : Oh ! non !

Sylvie : Tu as une famille ?

Lloyd : C'est pas vrai !

Rocco : Le fils, la fille, le père, la mère, le grand-père et la grand-mère.

Sylvie : On va jouer à autre chose hein? On va jouer au pendu ! D'accord ?

Tout le monde : Ouais !

Sylvie est professeur de langues et aime jouer avec les mots. Ici un mot en 8 lettres, devinez, consonne ou voyelle ?

Sylvie : Une lettre. Quelqu'un propose une lettre ?

Rocco : Un R.

Sylvie : Oui.

Rocco : Ouais.

Lucca : I.

Sylvie : Oui.

Lucca : Écureuil !

Sylvie : Oui, c'est ça.

Lloyd : Oh ! Super !

Lucca : 6 lettres.

Rocco : U

Lucca : Non.

Sylvie : Et une autre voyelle, i.

Lucca : Oui.

Lloyd : O. S'il vous plaît.

Lucca : Oui.

Sylvie : A. Super.

Rocco : Euh... P.

Sylvie : Oui.

Rocco : Copain.

## Ma France Unite 3 Les langues : vidéo B

Voici la famille Berrow. Lloyd est écossais, Sylvie est française. Ils vivent maintenant en France, à Lyon. Toute la famille est bilingue.

Nat : Qui parle quoi avec qui ?

Sylvie : Oui, c'est un petit peu compliqué, ça dépend. Mais c'est vrai que, en général moi, je parle anglais à Lloyd, Parce que j'ai envie de continuer à parler anglais, donc quand même pour moi c'est une bonne source. Et lui, en général, il me répond en français. ... Oui c'est ça.

Lloyd : Oui.

Sylvie : Sinon, à mes enfants, je parle français. La plupart du temps je parle français.

Nat : Qu'est-ce que vous trouvez de difficile en anglais ?

Sylvie : C'est pas une langue trop difficile à apprendre. Mais, c'est vrai que c'est vraiment l'intonation au départ et l'accent hein qui... qui est très difficile d'acquérir.

Nat : Lloyd, qu'est-ce que vous trouvez de difficile en français ?

Lloyd : Euh ! Bon, plusieurs choses. La prononciation, c'est très difficile des fois. La télévision aussi ça m'a... j'ai trouvé ça très, très difficile. Même maintenant, des fois, je perds la moitié d'un discours télévisuel. C'est difficile encore.

Nat : Est-ce qu'il y a des mots en anglais que vous n'osez jamais prononcer ?

Sylvie: Oui. Sheet of paper. Je n'aime pas bien le dire.

Nat: Quoi ? Répétez, s'il vous plaît.

Sylvie: Sheeeet of paper !

Nat: Encore.

Sylvie: Sheeeet of paper. Parce que ... pour la raison évidente. Ma France Unité 3 - Les langues – Vidéo B

Lloyd : Au début, quand j'apprenais le français, je ne comprenais pas bien ce truc « tu » et « vous ». Et j'osais pas dire, adresser les gens en « tu » parce que je savais pas si c'était... si c'était politique. Et voilà, j'adressais toujours les gens en « vous ». Voilà.

Nat : Qu'est-ce que vous faites quand vous ne comprenez pas ?

Sylvie : Alors, en général quand je comprends pas euh... si je suis en train de discuter avec quelqu'un j'utilise le corps, hein... j'utilise 'the body language' le langage du corps et c'est vrai que ça aide beaucoup. On peut faire des gestes.

## Ma France Unite 3 Les langues, le défi : vidéo C

Nat : Maintenant vous allez jouer avec moi. D'accord. Je vais vous montrer des lettres et vous devinez ce que les lettres veulent dire. D'accord ? Alors TGV. Ça veut dire quoi ?

Rocco : Euh... Ben...

Sylvie : Tu sais, toi ? Moi, je sais.

Lloyd : Moi, je sais.

Lucca : Moi, je sais.

Sylvie : Vas-y Lucca.

Lucca : C'est un train... un train rapide.

Sylvie : Oui. Mais ça veut dire quoi TGV ?

Lloyd : Très Grande Vitesse.

Lucca : Train...

Rocco : Train Grande vitesse.

Nat : Eh ! Super. Train à Grande Vitesse.

Nat : Vous êtes prêts ? Oui... Ah ! Ah ! Qu'est-ce que ça veut dire BD ?

Lloyd : C'est pour maman.

Nat : Sylvie. Sylvie : Ça veut dire bande dessinée.

Nat : T'es d'accord Rocco ?

Rocco : Oui.

Nat : Vous êtes prêts pour un autre ?

Tout le monde : Oui.

Lloyd : C'est à qui ?

Nat : Ça veut dire quoi, OL ? Ma France Unité 3 Les langues – Vidéo C

Lloyd : Ah ! C'est pour Lucca.

Rocco : Olympique Lyonnais !

Nat : Quoi ?

Rocco : Olympique Lyonnais.

Nat : T'es sûr ? Lucca ?

Lucca : Oui.

Nat : Eh ! Pas mal.